

【已经没钱了】由于新冠肺炎疫情的原因而失去了工作，外国人劳动者的现实



Hisako Hemmi

由于新冠肺炎疫情的原因，被要求减少工作的话怎么办，也许会被解雇……诸如此类的有关工作方面的烦恼与日俱增。到了万一的情况，如果可以了解日本的制度会比较放心。对于日语不好的外国人，或者日本人，使用【简单明了的日语】与面向年轻人和外国人工作咨询的NPO【POSSE】一起来考虑。

【没工作，钱也花完了，很困难。】

您好，我是NPO法人POSSE的岩桥诚。今天是对没工作，钱也花完了，困难的人的咨询。

【您好，我是和家人一起从俄罗斯来的。在主题公园附近的酒店工作。打扫卫生的工作。一个月10万日元的工资。但是，2月份以后，来酒店住宿的客人减少了，紧接着，我工作的日子也少了，工作少了，所以我就把酒店的工作辞了。想尽快找到下一份工作。但是，一直也找不到。我在日本有和丈夫还有孩子一起生活，要支付房租和学校的学费，需要钱。但是已经没钱了。怎么办好呢？】

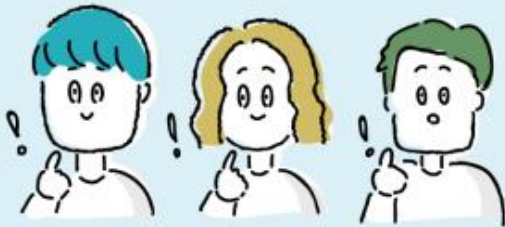
现在找新的工作是件不容易的事情。这个时候，日本有面向日本人以及外国人的制度。

没有工作——赚不到钱

辞掉工作的人，可以一边找工作一边领取【失业救济金】，如何得到，要去Hello Work职业介绍所申请。

可以拿到失业救济金

可以拿到工资的50%-80%。



无论是外国人还是打工者都可以得到。

.....
咨询机构：Hello Work 职业介绍所

Hisako Hemmi

辞掉工作的人，可以一边找工作一边领取【失业救济金】，金额是工资的 50%—80%，可以向国家申请。根据工作的期间，以及拿到的工资，可以申请的金额也是不同的。

打工者，派遣职员也可以领取，需要到 Hello Work 职业介绍所申请。

但是，在领取失业救济金的条件是在工作期间，加入了雇佣保险。还有，被公司解雇的时候，要在之前在日本工作了 6 个月，才可以申请。[如果是自己提出辞职的话，必须要工作一年以上。] 所以今年的 1 月或者 2 月来日本的人是没有办法领取的。可以领取多久，根据在日本工作的年数而变化，一般可以领取 90 天。

没有钱——可以借

由于新冠肺炎疫情，工资减少，难于生活的时候，可以借钱。你可以和居住所在地的【社会福祉协议会】咨询。打工者，派遣社员，外国人都可以借。

可以借钱。



1 紧急小额度资金

~10万日元 ~20万日元 现在马上就要。

2 综合支援资金 生活支援金

~45万日元 ~60万日元 需要20天的申请时间。

没有工作 工资减少了

外国人也可以借钱。

咨询机构：社会福祉协议会

Hisako Hemmi

借钱的方法有两个，

1, 马上就需要钱的时候, 通过紧急小额资金来借钱, 申请之后, 大约一个星期左右就可以借到钱, 最高可以借 10 万日元。如果是因为孩子学校放假无法出去工作的理由, 最高可以借 20 万。还钱的金额和借钱的金额一样(没有利息)也不需要保证人。是因为新冠肺炎疫情导致工作休息工资减少的人可以借。无论是工作的还是没有工作的都可以借。

2, 失业的人, 工资减少的人, 可以通过【综合支援资金 生活支援金】借钱。1 个人生活的人最大可以借 45 万日元, 有家人的最大可以借 60 万日元, 还钱的金额与借钱的金额一样(没有利息), 也不需要保证人。东京都的话, 从申请到拿到借款需要 20 天。

外国人也可以借钱。不管你是什么在留资格, 都可以借钱。

但是, 既然是借钱, 就必须还。所以, 需要调查你能否偿还, 包括你的收入, 银行存款等。而且, 你是否可以在日本直到你把钱还清, 就需要调查你的在留期限。紧急小额度资金的偿还期限是 3 年以内, 生活支援金是 11 年以内, 如果社会福祉协议会判断你没有办法偿还的话, 也许你就不能借到。

无法支付房租——可以领到钱

无法支付房租的人, 3 个月(最长可以是 9 个月), 可以领取作为房租的钱(住宅保障救济金)。可以咨询住所所在地的【自立咨询支援机构】。如果不知道在哪里的话, 可以向区役所等询问。

无法支付房租。

住宅保障救济金

为期3个月，由国家来支付房租。

.....
咨询机构：市政府，区政府



Hisako Hemmi

辞掉工作，正在找新工作的人，或者现在有工作的人可以利用。外国人也可以领到的钱，根据住所的不同而不同。比方说，东京世田谷区居住的人，最大可以领到 53700 日元。存款充足的话，是不可以申请借钱的。

非常困难—生活救济

真的是生活很困难的话，有【生活保障】政策。可以由国家支付生活费。

真的困难的话， 可以申请生活保障救济金

由国家支付生活费。

※如果是以工作签证在日本的话无法申请。



Hisako Hemmi

向住所所在地的区役所咨询。这个政策外国人也可以申请。但是，只能是持有【永住】，【定住】等签证地人可以使用。以工作签证在日本的外国人，无法使用。有各种各样的政策，如果你困难的时候，请向

POSSE 咨询。为了你，我们也会尽力帮助。

面向身边的外国人有【SAFETY NET】吗？

我们介绍了几个有关生活困难时候可以利用的国家政策。但是，我每天在接待在日本工作的外国人的咨询时，我的感受是，这些政策，对外国人来说真的是比较难申请的。首先，【紧急小额度资金】等支援政策的名称，这些制度，是如何帮助我们的，就算是日本人也很难理解吧。而且，有关这类支援政策的信息也基本上只有日语版本，对于不会日语的人来说，就连这个政策的存在也无法把握。比起这些，作为【外国人】的困难。比方说，最近很多咨询是【今年1月，2月来日本的，4月份开始不上课了，所以被解雇了。】的外语教师们。

被解雇时可以利用的【失业救济金】制度，领取的条件是需要解雇之前工作6个月以上。外语教师的这些人，工作时间不够，是无法申请到失业救济金的。这样的话，就只能申请借款。这样还有日本最后的救命稻草【生活保障救济金】，但是也只能是永住者等才可以申请。满足这个条件的在日本生活的外国人大概有一半左右。（2019年6月末）

也就是说，经常可以在街上的便利店还有餐厅看到的外国人职员，从事农业或者渔业，工厂等工作的外国人的大部分，不存在所谓的【救命稻草】。日本特别是这些年，以【消除人手不足】的为名义，接收了很多的外国人。但是他们在生活困难的时候如何得到帮助却没有完善的制度，这次的新冠肺炎就可以清楚的说明这个问题。无论国籍，在日本所有人，如何建立一个适合生活的国家。也正是现在我们全社会需要考虑的问题。

元の記事（日本語）：

岩橋誠（NPO 法人 POSSE），「もうお金がありません」コロナで無職……外国人労働者の現実

（朝日新聞 withnews, 2020年4月10日）

https://withnews.jp/article/f0200410007qq0000000000000000W0ej11101qq000020871A?ref=r_snsranking

翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>